

20:1 וַיִּבְרַח ^K מִנּוּת דָּוִד | מִנּוּת ^Q | בְּרָמָה וַיָּבֵא
 u·ibrch dud m·nuuth m·niuth b·rme u·iba
 and·he-is-running-away David from·Naioth from·Naioth in·the·Ramah and·he-is-coming

¹ . And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what [is] mine iniquity? and what [is] my sin before thy father, that he seeketh my life?

וַיֹּאמֶר וּמָה - לְפָנַי יְהוֹנָתָן מָה עָשִׂיתִי מָה - עֲוֹנִי
 u·iamr u·me - l·phni ieunthn me oshithi me - oun·i
 and·he-is-saying to·faces-of Jonathan what ? I-did what ? depravity-of·me and·what ?

חַטָּאתִי לְפָנַי אָבִיךָ כִּי מִבְּקִשׁ אַתְּ - נַפְשִׁי :
 chtath·i l·phni abi·k ki mbqsh ath - nphsh·i :
 sin-of·me to·faces-of father-of·you that "seeking » soul-of·me

20:2 וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלִיָּהּ לֹא תָמוּת לֹא הִנֵּה לֹא עֹשֶׂה לֹא -
 u·iamr l·u chlil·e la thmuth ene l·u - oshe la -
 and·he-is-saying to·him far-be-it ! not you-shall-die behold ! to·him he-does not

² And he said unto him, God forbid; thou shalt not die: behold, my father will do nothing either great or small, but that he will shew it me: and why should my father hide this thing from me? it [is] not [so].

וְעֹשֶׂה אָבִי דָבָר אוֹ דָבָר קָטָן וְלֹא יִגְלֶה אֶת - אָזְנִי
 ioshe ab·i dbr gdul au dbr qtn u·la igle ath - azn·i
 he-is-doing father-of·me matter great or matter small and·not he-is-revealing » ear-of·me

וּמַדּוּעַ וְיִסְתִּיר אָבִי מִמֶּנִּי אֶת - הַדָּבָר הַזֶּה אֵין
 u·mduo isthir ab·i mm·ni ath - e·dbr e·ze ain
 and·for-what-reason he-shall-^cconceal father-of·me from·me » the·matter the·this there-is-no

זֶאת :
 zath :
 this

20:3 וַיִּשָּׁבַע וַיֹּאמֶר דָּוִד עוֹד יָדַע אָבִיךָ כִּי -
 u·ishbo oud dud u·iamr ido ido abi·k ki -
 and·he-is-"swearing further David and·he-is-saying to-know he-knows father-of·you that

³ And David swear moreover, and said, Thy father certainly knoweth that I have found grace in thine eyes; and he saith, Let not Jonathan know this, lest he be grieved: but truly [as] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, [there is] but a step between me and death.

מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר אֵל - יָדַע - זֶאת פֶּן יְהוֹנָתָן וְזֶאת -
 mtzathi chn b·oini·k u·iamr al - ido - zath ieunthn phn -
 I-found grace in·eyes-of·you and·he-is-saying must-not-be he-is-knowing this Jonathan lest

יִעֲצַב וְיִשָּׂא אָוֶן כִּי נִפְשָׁךְ וְחַי יְהִי - חַי וְיִהְיֶה חַי וְיִהְיֶה חַי וְיִהְיֶה חַי
 iotzb u·aulm chi - ieue u·chi nphsh·k ki k·phsho
 he-shall-be-grieved and·nevertheless life Yahweh and·life-of soul-of·you that as·transgression

בֵּינִי וּבֵין הַמָּוֶת :
 bin·i u·bin e·muth :
 between·me and·between the·death

20:4 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵל - תֹּאמְרֵךְ נַפְשָׁךְ וְאֶעֱשֶׂה וְאֶעֱשֶׂה
 u·iamr u·iamr ieunthn al - dud me - thamr nphsh·k u·aoshe -
 and·he-is-saying Jonathan to David what ? she-is-saying soul-of·you and·I-shall-do

⁴ Then said Jonathan unto David, Whatsoever thy soul desireth, I will even do [it] for thee.

לְךָ : פ
 l·k : p
 for·you

20:5 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵל - יְהוֹנָתָן הִנֵּה הַחֹדֶשׁ הַבָּא מָחָר וְאֶנְכִּי יוֹשֵׁב וְאֶנְכִּי יוֹשֵׁב
 u·iamr u·iamr dud al - ieunthn ene - chdsh mchr u·anki ish b - ashb
 and·he-is-saying David to Jonathan behold ! new-moon tomorrow and·I to-sit I-shall-sit

⁵ And David said unto Jonathan, Behold, to-morrow [is] the new moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me go, that I may hide myself in the field unto the third [day] at even.

עִם הַמֶּלֶךְ - לְאָכֹל וְשִׁלַּחְתָּנִי וְנִסְתַּרְתִּי בַשָּׂדֶה עַד
 om - e·mlk l·akul u·shlchth·ni u·nsthrthi b·shde od
 with the·king to·to-eat-of and·you-"send-away·me and·I-"conceal-myself in·the·field until

הָעֶרֶב הַשְּׁלִישִׁת :
 e·orb e·shlshith :
 the·evening the·third

20:6 וַיֹּאמֶר אִם - יִפְקְדֵנִי וְאָבִיךָ וְאָמַרְתָּ נִשְׂאָל מִמֶּנִּי דָּוִד
 am - phqd iphqd·ni abi·k u·amrth nshal nshal mm·ni dud
 if to-miss he-is-missing·me father-of·you and·you-say to-"ask he-"asked from·me David

⁶ If thy father at all miss me, then say, David earnestly asked [leave] of me that he might run to Bethlehem his city: for [there is] a yearly sacrifice there for all the family.

לְרוּץ בֵּית־לְחֶם עִירוֹ כִּי זָבַח הַיָּמִים לְכָל שָׁם - הַמִּשְׁפָּחָה :
 l·rutz bith·lechm oir·u ki zbch e·imim shm l·kl - e·mshphche :
 to·to-run-of Beth-Lehem city-of·him that sacrifice-of the·days there for·all-of the·family

20:7 וַיֹּאמֶר כֹּה - אִם יִהְיֶה יָחֵר וְאִם - לְעַבְדְּךָ שְׁלוֹם טוֹב
 am - ke iamr tub shlum l·obd·k u·am - chre ichre
 if thus he-is-saying good peace to·servant-of·you and·if to-be-hot he-is-being-hot

⁷ If he say thus, [It is] well; thy servant shall have peace: but if he be very wroth, [then] be sure that evil is determined by him.

לֹא יָדַע כִּי - כָּלְתָהּ מִעֵמוֹ הָרָעָה :
 l·u do ki - klthe e·roe m·om·u :
 to·him know-you ! that she-is-concluded the·evil from·with·him

20:8 וְעֹשִׂיתָּ חֶסֶד עַבְדְּךָ - כִּי בְבְרִית יְהוָה הֵבֵאתָ אֶת -
 u·oshith chsd ol - obd·k ki b·brith ieu e bath ath -
 and·you·do kindness on servant-of·you that in·covenant-of Yahweh you-^cbrought »

⁸ Therefore thou shalt deal kindly with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of the LORD with thee: notwithstanding, if there be in me iniquity, slay me thyself; for why shouldst thou bring me to thy father?

וְעַד אֲתָהּ יָשׁוּב אִישׁ - וְאִם יֵשׁוּב אִישׁ - וְאִם יֵשׁוּב אִישׁ -
 obd·k om·k u·am - ish - b·i oun emith·ni athe u·od -
 servant-of·you with·you and·if there-is in·me depravity ^cput-to-death-you·me ! you and·unto

אָבִיךָ לָמָּה זֶה - תְּבִיאֵנִי : פ
 abi·k l·me - ze thbia·ni : p
 father-of·you to·what ? this you·shall-^cbring·me

20:9 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חֲלִילָה לְךָ כִּי אִם יָדַעְתָּ אֲדַע כִּי -
 u·iamr ieunthn chlil·e l·k ki am - ido ado ki -
 and·he-is-saying Jonathan far-be-it ! to·you that if to-know I-am-knowing that

⁹ . And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knew certainly that evil were determined by my father to come upon thee, then would not I tell it thee?

קָלְתָהּ הָרַעָה מֵעַם אָבִי לָבוֹא עָלֶיךָ וְלֹא אֲתָהּ -
 klthe e·roe m·om ab·i l·bua oli·k u·la ath·e
 she-is-concluded the·evil from·with father-of·me to·to-come-of over·you and·not »·her

אֲנִי לְךָ : ס
 agid l·k : s
 I-shall-^ctell to·you

20:10 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוֹנָתָן מִי יַגִּיד לִי מָה אִוּ מֵה -
 u·iamr dud al - ieunthn mi igid l·i au me -
 and·he-is-saying David to Jonathan who ? he-shall-^ctell to·me or what ?

¹⁰ Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what [if] thy father answer thee roughly?

יַעֲנֶךָ אָבִיךָ : ס קָשָׁה
 ion·k abi·k qshe : s
 he-shall-answer·you father-of·you hard

20:11 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד לָכֵן וְנָצֵא הַשָּׂדֶה -
 u·iamr ieunthn al - dud lk·e u·ntza e·shde
 and·he-is-saying Jonathan to David go·you ! and·we-shall-go-forth the·field

¹¹ And Jonathan said unto David, Come, and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.

וְנִצְאוּ שְׁנֵיהֶם הַשָּׂדֶה : ס
 u·itzau shni·em e·shde : s
 and·they-are-going-forth two-of·them the·field

20:12 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֵלֵי יְהוָה אֱלֹהֵי כִּי יִשְׁרָאֵל אַחְקֶר -
 u·iamr ieunthn al - dud ieu alei ishral ki - achqr
 and·he-is-saying Jonathan to David Yahweh Elohim-of Israel that I-shall-investigate

¹² And Jonathan said unto David, O LORD God of Israel, when I have sounded my father about to morrow any time, [or] the third [day], and, behold, [if there be] good toward David, and I then send not unto thee, and shew it thee;

אִז - וְלֹא דָוִד אֵל טוֹב - וְהִנֵּה הַשְּׁלִשִׁית מָחָר קֶעֶת אָבִי - אֶת -
 ath - ab·i k·oth mchr e·shlshith u·ene - tub al - dud u·la - az
 » father-of·me as·the·time tomorrow the·third and·behold ! good to David and·not then

אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ וְגִלִּיתִי אֶת אָזְנוֹךָ - אֶת :
 ashlch ali·k u·glithi ath - azn·k :
 I-shall-send to·you and·I-reveal » ear-of·you

20:13 אֵל - יִיטֹב - כִּי יִסִּיף וְכֵן לִיהוֹנָתָן יְהוָה יַעֲשֶׂה - כֵּן -
 ke - ioshe ieu l·ieunthn u·ke isiph ki - iitb al -
 thus he-shall-do Yahweh to·Jonathan and·thus he-shall-^cadd that he-is-^cbeing-good to

¹³ The LORD do so and much more to Jonathan: but if it please my father [to do] thee evil, then I will shew it thee, and send thee away, that thou mayest go in peace: and the LORD be with thee, as he hath been with my father.

אָבִי וְהִלַּכְתָּ וְשַׁלַּחְתִּיךָ אֶת אָזְנוֹךָ וְגִלִּיתִי עָלֶיךָ הָרַעָה - אֶת אָבִי
 ab·i u·elkth u·shlchthi·k ath - azn·k u·glithi oli·k e·roe ath -
 father-of·me » the·evil on·you and·I-reveal » ear-of·you and·I-^msend-away·you and·you-go

לְשָׁלוֹם וְיְהִי לְשָׁלוֹם אָבִי - עִם הַיָּה כַּאֲשֶׁר עִמָּךָ יְהוָה :
 l·shlum u·iei ieu om·k k·ashr eie om - ab·i :
 to·peace and·he-shall-be^{bc} Yahweh with·you as·which he-was^{bc} with father-of·me

20:14 וְלֹא יְהוָה חֶסֶד עִמָּדִי תַעֲשֶׂה - וְלֹא חַי עוֹדֵנִי - אִם וְלֹא -
 u·la ieu omd·i chsd ieu u·la - thoshe omd·i chsd ieu u·la
 and·not if still·me living and·not you-shall-do with·me kindness-of Yahweh and·not

¹⁴ And thou shalt not only while yet I live shew me the kindness of the LORD, that I die not:

אָמוֹת :
 amuth :
 I-shall-die

20:15 וְלֹא עוֹלָם - עַד בֵּיתִי מֵעַם חֶסֶדְךָ אֶת תַּכְרַת - וְלֹא -
 u·la - thkrth ath - chsd·k m·om bith·i od - oulm u·la
 and·not you-shall-^ccut-off » kindness-of·you from·with house-of·me unto eon and·not

¹⁵ But [also] thou shalt not cut off thy kindness from my house for ever: no, not when the LORD hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

בְּהַכְרַת פְּנֵי מַעַל אִישׁ דָּוִד אֵיבֵי - אֶת יְהוָה :
 b·ekrth ieu ath - aibi dud aish m·ol phni e·adme :
 in·to-^ccut-off-of Yahweh » ones-being-enemies-of David man from·on surfaces-of the·ground

20:16 וַיִּכְרַת וַיְהוֹנָתָן עִם בֵּית דָּוִד וַיִּבְקֹשׁ יְהוָה מִיַּד מִיָּד
 u·ikrth ieunthn om - bith dud u·bqsh ieue m·id
 and·he-is-contracting Jonathan with house-of David and·he-^mseeks Yahweh from·hand-of

16 So Jonathan made [a covenant] with the house of David, [saying], Let the LORD even require [it] at the hand of David's enemies.

אֵיבֵי דָּוִד :
 aibi dud :
 ones-being-enemies-of David

20:17 וַיִּוָּסֶף וַיְהוֹנָתָן לְהַשְׁבִּיעַ דָּוִד אֶת בְּאֵהְבֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֵת כִּי
 u·iusph ieunthn l·eshbio ath - dud b·aebth·u ath·u ki -
 and·he-is-^cproceeding Jonathan to-to-^cmake-swear-of > David in·love-of·him >·him that

17 And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

אֶהְבֵּת נַפְשׁוֹ אֶהְבֵּתוֹ : ס
 aebth nphsh·u aeb·u : s
 love-of soul-of·him he-loved·him

20:18 וַיֹּאמֶר לוֹ - וַיְהוֹנָתָן מָחָר הַחֹדֶשׁ וַנִּפְקְדָתָּ כִּי
 u·iamr - l·u ieunthn mchr chdsh u·nphqgdth ki
 and·he-is-saying to·him Jonathan tomorrow new-moon and·you-are-missed that

18 Then Jonathan said to David, To morrow [is] the new moon: and thou shalt be missed, because thy seat will be empty.

יִפְקַד מוֹשְׁבֶךָ :
 iphqd mushb·k :
 he-shall-be-noted seat-of·you

20:19 וְשַׁלַּשְׁתָּ וְיָרַד וּבָאתָ מָאֵד אֶל - הַמָּקוֹם אֲשֶׁר -
 u·shlshth thrd mad u·bath al - e·mqum ashr -
 and·you-^mcount-three-days you-shall-descend very and·you-come to the·place^{Fi} which

19 And [when] thou hast stayed three days, [then] thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was [in hand], and shalt remain by the stone Ezel.

נִסְתַּרְתָּ שָׁם בְּיוֹם הַמַּעֲשֵׂה וַיֹּשְׁבֵת אֲצֵל הָאֶבֶן הָאֵזֶל :
 nsthrth shm b·ium e·moshe u·ishbth atzl e·abn e·azl :
 you-were-concealed there in·day-of the·deed and·you-sit beside the·stone-of the·Ezel

20 And I will shoot three arrows on the side [thereof], as though I shot at a mark.

20:20 לְמִטְרֵה לִי - לְשַׁלַּח אֹרֶה צִדָּה הַחֲצִיִּים שְׁלֹשֶׁת וְאָנִי :
 u·ani shlshth e·chtzim tzd·e aure l·shlch - l·i l·mtre :
 and·I three-of the·arrows side-of·her I-shall-^cshoot to-to-^mpoint-of for·me to·target

21 And, behold, I will send a lad, [saying], Go, find out the arrows. If I expressly say unto the lad, Behold, the arrows [are] on this side of thee, take them; then come thou: for [there is] peace to thee, and no hurt; [as] the LORD liveth.

20:21 וְהִנֵּה אֲשַׁלַּח אֶת הַנְּעָר לְךָ מִצָּא אֶת הַחֲצִיִּים אִם - אֲמַר
 u·ene ashlch ath - e·nor lk mtza ath - e·chtzim am - amr
 and·behold ! I-shall-send > the·lad go-you ! find-you ! > the·arrows if to-say

אֲמַר נְבִיאָה קַחְנוּ וְהִנֵּה מִמֶּכָּה הַחֲצִיִּים הִנֵּה לְנֹעַר אֲמַר כֹּה - וְאִם
 amr u·ba·e qch·nu u·ene mm·k e·chtzim ene l·nor amr - ke
 I-am-saying to·the·lad behold ! the·arrows from·you and·thither take-you·him ! and·come-you !

כִּי - שְׁלוֹמִים לְךָ וְאֵין דָּבָר חַי וְיְהוָה - חַי :
 ki - shlum l·k u·ain dbr chi - ieue :
 that peace for·you and·there-is-no thing life Yahweh

20:22 וְאִם - כֹּה אֲמַר לְעֹלָם הִנֵּה מִמֶּכָּה וְהִלָּאָה לְךָ
 u·am - ke amr l·olm ene e·chtzim mm·k u·elae lk
 and·if thus I-am-saying to·the·stripling behold ! the·arrows from·you and·beyond go-you !

22 But if I say thus unto the young man, Behold, the arrows [are] beyond thee; go thy way: for the LORD hath sent thee away.

כִּי שְׁלַחְךָ יְהוָה :
 ki shlch·k ieue :
 that he-^msent-away·you Yahweh

20:23 וְהִדְבַר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֲנִי וְאַתָּה הִנֵּה בֵּינִי וּבֵינְךָ
 u·e·dbr ashr dbrnu ani u·athe ene ieue bin·i u·bin·k
 and·the·matter which we-^mspoke I and·you behold ! Yahweh between·me and·between·you

23 And [as touching] the matter which thou and I have spoken of, behold, the LORD [be] between thee and me for ever.

עַד - עוֹלָם : ס
 od - oulm : s
 unto eon

20:24 וַיִּסְתֵּר וַיְהִי בַשָּׂדֶה דָּוִד וַיִּבְרַח הַחֹדֶשׁ
 u·isthr dud b·shde u·iei e·chdsh
 and·he-is-^mconcealing-himself David in·the·field and·he-is-becoming the·new-moon

24 . So David hid himself in the field: and when the new moon was come, the king sat him down to eat meat.

וַיֹּשֶׁב הַמֶּלֶךְ עַל - אֵל - לֶאֱכֹל הַלֶּחֶם :
 u·ishb e·mlk ol - al - e·lchm l·akul :
 and·he-is-sitting the·king on to the·bread to-to-eat-of

20:25 וַיֹּשֶׁב מוֹשְׁבֵי אֵל בְּפַעַם בְּפַעַם מוֹשְׁבֵי אֵל הַקִּיר
 u·ishb e·mlk ol - mushb·u k·phom b·phom al - mushb e·qir
 and·he-is-sitting the·king on seat-of·him as·time in·time to seat-of the·sidewall

25 And the king sat upon his seat, as at other times, [even] upon a seat by the wall: and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.

וַיִּקָּם וַיְהוֹנָתָן וַיֹּשֶׁב אַבְנֵר מִצַּד שְׂאוֹל וַיִּפְקַד
 u·iqm ieunthn u·ishb abnr m·tzd shaul u·iphqd
 and·he-is-arising Jonathan and·he-is-sitting Abner from·side-of Saul and·he-is-^mmissing

מְקוֹם דָּוִד :
 mqum dud :
 place^{ri}-of David

20:26 וְלֹא דָבַר - מְאִימָה שְׂאוּל בְּיוֹם הַהוּא כִּי אָמַר מְקִרָה הֲיָא בְּלִיתִי הוּא
 u·la - dbr shaul maume b·ium e·eua ki amr mqre eua blthi
 and·not he-^mspoke Saul anything in·the·day the·he that he-said happening he so-as-not

26 Nevertheless Saul spake not any thing that day: for he thought, Something hath befallen him, he [is] not clean; surely he [is] not clean.

ס : טְהוֹר לֹא - כִּי הוּא טְהוֹר
 teur eua ki - la teur : s
 clean he that not clean

20:27 וַיְהִי מִמָּחֳרַת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּפְקַד מְקוֹם
 u·iei m·mchrth e·chdsh e·shni u·iphqd mqum
 and·he-is-becoming from·morrow-of the·new-moon the·second and·he-is-^mmissing place^{ri}-of

27 And it came to pass on the morrow, [which was] the second [day] of the month, that David's place was empty: and Saul said unto Jonathan his son, Wherefore cometh not the son of Jesse to meat, neither yesterday, nor to day?

וַיֹּאמֶר ס דָּוִד בֶּן - כָּא - לֹא מְדוּעַ בְּנֹו יְהוֹנָתָן - אֵל שְׂאוּל
 dud s u·iamr shaul al - ieunthn bn·u mduo la - ba bn -
 David and·he-is-saying Saul to Jonathan son-of·him for-what-reason not he-came son-of

יֵשִׁי גַם - תְּמוּל - גַּם הַיּוֹם - אֵל הַלֶּחֶם - אֵל :
 ishi gm - thmul gm - e·ium al - e·lchm :
 Jesse moreover yesterday moreover the·day to the·bread

28 And Jonathan answered Saul, David earnestly asked [leave] of me [to go] to Bethlehem:

20:28 וַיַּעַן וַיִּשְׁאֵל מִמֶּנּוּ דָּוִד מִמְּעַמְדִי עַד -
 u·ion ieunthn ath - shaul nshal nshal dud m·omd·i od -
 and·he-is-answering Jonathan * Saul to-ⁿask he-ⁿasked David from-with·me unto

בֵּית-לֶחֶם :
 bith-lchm :
 Beth-Lehem

20:29 וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי נָא כִּי זָבַח מִשְׁפָּחָה לָּנוּ בְּעִיר
 u·iamr shlch·ni na ki zbch mshphche l·nu b·oir
 and·he-is-saying ^msend-away-you·me ! please ! that sacrifice-of family to·us in·the·city

29 And he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me [to be there]: and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not unto the king's table.

וְהוּא צָנָה וְהוּא אָחִי לִי - אָחִי מִצָּאֲתִי אִם וְעַתָּה חֵן בְּעֵינֶיךָ
 u·eua tzue - l·i ach·i u·othe am - mtzathi chn b·oini·k
 and·he he-^minstructed to·me brother-of·me and·now if I-found grace in·eyes-of·you

אֵל אֵל - כָּא - לֹא עַל-כֵּן אָחִי - אֵת וְאָרְאֶה נָא אִמְלִטָּה
 al - ba - la - ol·kn la - ba al -
 I-shall-^mslip-away please ! and·I-shall-see * brothers-of·me on·so not he-came to

ס : הַמֶּלֶךְ שְׁלַחַן
 shlchn e·mlk : s
 table-of the·king

20:30 וַיִּחַר אַף - שְׂאוּל בֵּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לוֹ בֶּן -
 u·ichr - aph shaul b·ieunthn u·iamr l·u bn -
 and·he-is-being-hot anger-of Saul in·Jonathan and·he-is-saying to·him son-of

30 Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him, Thou son of the perverse rebellious [woman], do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own confusion, and unto the confusion of thy mother's nakedness?

נִשְׂתָּה יֵשִׁי - לְבֶן אִתָּה בָּחַר - כִּי יָדַעְתִּי הֲלוֹא הַמְרִדוֹת וְנָעוּת
 nouth ishi - l·bn athe l·bn - ishi
 woman-being-depraved-of the·revolt ?·not I-know that choosing you to·son-of Jesse

לְבִשְׁתָּךְ וּלְבִשְׁתִּי עָרוּת אִמְךָ :
 l·bshth·k u·l·bshth oruth am·k :
 to·shame-of·you and·to·shame-of nakedness-of mother-of·you

20:31 לֹא הָאֲדָמָה - עַל חַי יֵשִׁי - בֶּן אֲשֶׁר הַיָּמִים - כָּל כִּי
 la e·adme ol - e·adme la ki kl - e·imim ashr bn - ishi chi ol - e·adme
 that all-of the·days which son-of Jesse life on the·ground not

31 For as long as the son of Jesse liveth upon the ground, thou shalt not be established, nor thy kingdom. Wherefore now send and fetch him unto me, for he shall surely die.

אֵלֵי אַתּוּ וְקַח אֶתְּךָ שְׁלַח וְעַתָּה וּמְלִכּוֹתְךָ אַתָּה תְּכּוֹן
 ath·u al·i u·qch u·othe shlch u·qch ath·u al·i
 you-shall-be-established you and·kingdom-of·you and·now send-you ! and·take-you ! *·him to·me

ס : הוּא מוֹת - בֶּן כִּי
 ki bn - muth eua : s
 that son-of death he

20:32 וַיַּעַן וַיִּשְׂאֵל אָבִיו שְׂאוּל - אֵת יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לְמָה אֲלִי
 u·ion ieunthn ath - shaul abi·u u·iamr ali·u l·me
 and·he-is-responding Jonathan * Saul father-of·him and·he-is-saying to·him to·what ?

32 And Jonathan answered Saul his father, and said unto him, Wherefore shall he be slain? what hath he done?

יִמּוּת עֲשֵׂה מָה :
 iumth me oshe :
 he-shall-be-^oput-to-death what ? he-did

20:33 וַיִּטֹּל וְיָדַע לְהַכֹּתוֹ עָלָיו הַחֲנִית - אֶת שְׂאוֹל
 u·itl and·he-is-hurling shaul ath - e·chnith oli·u l·ekth·u u·ido
 and·he-is-hurling Saul » the·spear on·him to·to-^csmite-of·him and·he-is-knowing

33 And Saul cast a javelin at him to smite him: whereby Jonathan knew that it was determined of his father to slay David.

יְהוֹנָתָן כִּי - כָּלָה מֵעַם הַיָּא אָבִיו לְהָמִית אֶת :
 ieunthn ki - kle eia m·om abi·u l·emith ath - dud :
 Jonathan that he-is-concluded this from·with father-of·him to·to-^cput-to-death-of » David

ס
s

20:34 וַיִּקָּם וַיִּהְיֶה מֵעַם יְהוֹנָתָן בְּחַרִי אֶפְרַיִם וְלֹא אָכַל
 u·iqm and·he-is-arising ieunthn m·om e·shlchn b·chri - aph u·la - ak1
 and·he-is-arising Jonathan from·with the·table in·heat-of anger and·not he-ate

34 So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no meat the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.

בְּיוֹם הַחֲדָשׁ - הַשֵּׁנִי לֶחֶם כִּי נֶעְצַב אֵל כִּי דָוִד - אֵל הַכְּלָמוֹ
 b·ium - e·chdsh e·shni lchm ki notzb al - dud ki ek1m·u
 in·day-of the·new-moon the·second bread that he-was-grieved for David that he-^cconfounded·him

אָבִיו : ס
 abi·u : s
 father-of·him

20:35 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא יְהוֹנָתָן הַשָּׂדֶה
 u·iei and·he-is-becoming b·bqr in·the·morning u·itza and·he-is-going-forth ieunthn e·shde
 and·he-is-becoming in·the·morning and·he-is-going-forth Jonathan the·field

35 . And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

לְמוֹעֵד עִמּוֹ קָטָן וְנֶעַר דָּוִד :
 l·muod for·appointment-of dud u·nor qtn om·u :
 for·appointment-of David and·lad small with·him

20:36 וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲשֶׁר הַחֲצִים - אֶת נָא מֵצֵא רֵץ לְנֹעֲרוֹ
 u·iamr and·he-is-saying l·nor·u rtz mtza na ath - e·chtzim ash1r anki
 and·he-is-saying to·lad-of·him run-you ! find-you ! please ! » the·arrows which I

36 And he said unto his lad, Run, find out now the arrows which I shoot. [And] as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

מִזְרְחָה הַנֶּעַר רָץ וַיְהוּא יָרָה - הַחֲצִי לְהַעֲבִירוֹ :
 mure e·nor rtz u·eua - ire e·chtzi l·eobr·u :
^cshooting the·lad he-ran and·he he-shot the·arrow to·to-^cmake-pass-of·him

37 And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, [Is] not the arrow beyond thee?

20:37 וַיָּבֵא יְהוֹנָתָן יָרָה אֲשֶׁר הַחֲצִי מִקוֹם - עַד הַנֶּעַר
 u·iba and·he-is-coming ieunthn e·nor od - m·qum e·chtzi ash1r ire ieunthn
 and·he-is-coming the·lad unto place^{r1}-of the·arrow which he-shot Jonathan

וַיִּקְרָא וַיִּהְיֶה אַחֲרָי וַיֹּאמֶר הַנֶּעַר אַחֲרֵי יְהוֹנָתָן :
 u·iqra and·he-is-calling ieunthn achri e·nor u·iamr e·lua e·chtzi mm·k u·elae :
 and·he-is-calling Jonathan after the·lad and·he-is-saying ?·not the·arrow from·you and·beyond

38 And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not. And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

20:38 וַיִּקְרָא וַיִּהְיֶה אַחֲרָי וַיֹּאמֶר הַנֶּעַר מִהֲרָה חֻשָּׁה אֵל - תַּעֲמֹד
 u·iqra and·he-is-calling ieunthn achri e·nor mere chush·e al - thomd
 and·he-is-calling Jonathan after the·lad hastily hurry-you ! must-not-be you-are-staying

וַיִּלָּקֵט אֵל - וַיָּבֵא הַחֲצִים | הַחֲצִי | אֶת יְהוֹנָתָן נֶעַר :
 u·ilqt and·he-is-picking-up al - u·iba e·chtzim e·chtzi ath - ieunthn nor
 and·he-is-picking-up lad-of Jonathan » the·arrow the·arrows and·he-is-coming to

אֲדָנָיו :
 adni·u :
 lords-of·him

20:39 וַהֲנֵעַר לֹא יָדָעוּ אֶת הַדָּבָר - אֶת יְדָעוּ וְדָוִד וַיִּהְיֶה אֵף מֵאוּמָה
 u·e·nor and·the·lad not la - ido maume ak ieunthn u·dud idou ath - e·dbr :
 and·the·lad not he-knew anything yea Jonathan and·David they-knew » the·matter

39 But the lad knew not any thing: only Jonathan and David knew the matter.

20:40 וַיִּתֵּן וַיֹּאמֶר לוֹ - אֲשֶׁר הַנֶּעַר אֵל כְּלִי - אֶת יְהוֹנָתָן :
 u·ithn and·he-is-giving ieunthn ath - kli·u al - e·nor ash1r - l·u u·iamr
 and·he-is-giving Jonathan » gear-of·him to the·lad who to·him and·he-is-saying

40 And Jonathan gave his artillery unto his lad, and said unto him, Go, carry [them] to the city.

לֹא לְךָ הָעִיר :
 l·u lk ebia e·oir :
 to·him go-you ! ^cbring-you ! the·city

20:41 וַיִּפֹּל וַיִּשְׁקוּ פְּעָמִים שְׁלֹשׁ הַנֶּגֶב מֵאַצֵּל קָם וַדָּוִד בָּא הַנֶּעַר
 e·nor the·lad he-came u·dud qm m·atzl e·ngb u·iph1
 the·lad he-came and·David he-arose from·beside the·Negev and·he-is-falling

41 [And] as soon as the lad was gone, David arose out of [a place] toward the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and

אִישׁ וַיִּשְׁקוּ פְּעָמִים שְׁלֹשׁ וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה לְאָפִיו :
 l·aphi·u to·nostrils-of·him artz·e u·ishthchu sh1sh phomim u·ishqu aish
 to·nostrils-of·him earth·ward and·he-is-^bbowing-down three times and·they-are-kissing man

wept one with another, until David exceeded.

אֶת - רָעָהוּ אִישׁ אֶת - רָעָהוּ עַד - דָּוִד
ath - ro·eu u·ibku aish ath - ro·eu od - dud
» associate-of·him and·they-are-weeping man » associate-of·him until David

הִנְדִּיל :
egdil :
he-^cput-up-great

20:42 (20:42) וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵךְ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְנוּ שְׁנֵינוּ
u·iamr ieunthn l·dud lk l·shlum ashhr nshbonu shni·nu
and·he-is-saying Jonathan to·David go-you ! to·peace which we-^sswore two-of·us

וַיְבִינֵנוּ וַיְבִינֶךָ וַיְבִינֵנוּ וַיְבִינֵנוּ וַיְבִינֵנוּ וַיְבִינֵנוּ וַיְבִינֵנוּ
anchnu b·shm ieue l·amr ieue ieie bin·i u·bin·k u·bin
we in·name-of Yahweh to·to-say-of Yahweh he-is^{bc} between·me and·between·you and·between

וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ
zro·i u·bin zro·k od - oulm : p (21:1) u·iqm u·ilk
seed-of·me and·between seed-of·you unto eon and·he-is-arising and·he-is-going

וַיְהִי וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא
u·ieunthn ba e·oir :
and·Jonathan he-came the·city

⁴² And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying, The LORD be between me and thee, and between my seed and thy seed for ever. And he arose and departed: and Jonathan went into the city.